



# SMILE PC7 / DS PC7

**MOD: 7000÷30000**

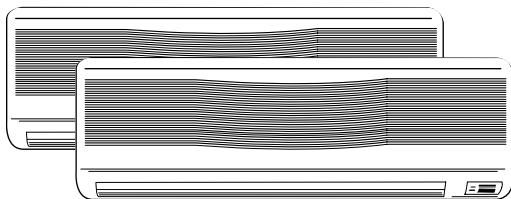
CLIMATIZZATORE PER AMBIENTI

DOMESTIC AIR CONDITIONER

CLIMATISEUR D'AMBIENCE

ACONDICIONADOR DE AMBIENTE

RAULKLIMAGERAT



- I** MANUALE UTENTE
- GB** INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
- F** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E** INSTRUCTION MANUAL
- D** BENUTZERRHANDBUCH

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito nell'acquisto un climatizzatore **FERROLI**. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime. La marcatura CE, inoltre, garantisce che gli apparecchi rispondano ai requisiti della Direttiva Macchine Europea in materia di sicurezza. Il livello qualitativo è sotto costante sorveglianza, ed i prodotti **FERROLI** sono pertanto sinonimo di Sicurezza, Qualità e Affidabilità. Il nostro Servizio di Assistenza più vicino, se non conosciuto, può essere richiesto al Concessionario presso cui l'apparecchio è stato acquistato, o può essere reperito sulle Pagine Gialle sotto la voce "Condizionamento" o "Caldaie a gas".

I dati possono subire modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Nuovamente grazie.

**FERROLI S.p.A**

Dear Customer,

Thank you for having purchased a **FERROLI** Industrial coolers. It is the result of many years experience, particular research and has been made with top quality materials and highly advanced technologies. The CE mark guaranteed that the appliances meets European Machine Directive requirements regarding safety. The qualitative level is kept under constant surveillance. **FERROLI** products therefore offer SAFETY, QUALITY and RELIABILITY. Due to the continuous improvements in technologies and materials, the product specification as well as performances are subject to variations without prior notice.

Thank you once again for your preference.

**FERROLI S.p.A.**

Cher Client,

Nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu nous accorder en achetant un Réfrigérateurs industriels **FERROLI**. Cet appareil est le fruit d'expériences pluriannuelles mais aussi d'études particulières. Il est construit avec des matériaux de qualité et sa conception fait appel à des choix technologiques très avancés. En outre le marquage CE garanti la conformité des appareils aux dispositions de la Directive Européenne des Machines en matière de sécurité. Le niveau qualitatif est sous contrôle continu; c'est la raison pour laquelle les produits **FERROLI** sont synonymes de SECURITÉ, QUALITÉ ET FIABILITÉ.

Les données figurant dans ce manuel pourront être modifiées à tout moment en vue d'améliorer le produit.

De nouveau merci.

**FERROLI S.p.A.**

Estimado Cliente,

Le agradecemos por haber elegido una Refrigeradora industrial **FERROLI**. El mismo es el fruto de una experiencia pluri-anual y particulares estudios de diseño, ha sido fabricado con materiales de primera calidad y con las más avanzadas tecnologías. La denominación CE, además, garantiza que los aparados respondan a los requisitos de la Directiva de Máquinas Europea en materia de seguridad. El nivel cualitativo está sujeto a un control constante, y los productos **FERROLI** son por lo tanto sinónimo de SEGURIDAD, CALIDAD y FIABILIDAD.

Los datos están sujetos a una constante mejora, por tanto pueden sufrir variaciones sin previo aviso siempre redundando en beneficio del producto.

Una vez más , muchas gracias.

**FERROLI S.p.A.**

Lieber Kunde,

wir danken Ihnen, daß Sie ein Klimagerät **FERROLI** erworben haben. Als Resultat mehrjähriger Erfahrungen und besonderer Projektierungsstudien wurde das Gerät mit Materialien erster Wahl und fortschrittlichster Technologie gebaut. Das CE-Zeichen garantiert außerdem, daß die Geräte den Anforderungen der Maschinenrichtlinie in Sachen Sicherheit entsprechen. Der Qualitätsstandard unterliegt dauernder Kontrolle, **FERROLI** bietet daher Geräte, die gleichbedeutend für Sicherheit, Qualität und Zuverlässigkeit sind. Unsere am nächsten gelegene Servicestelle können Sie bei dem Händler erfahren, wo Sie das Gerät erworben haben. Sie finden die Angabe auch im Branchentelefonbuch unter „Klimaanlagen“ oder „Gasheizkessel“. Die Daten dieses Handbuchs können im Laufe der Produktverbesserung Änderungen unterliegen.

Erneut besten Dank.

**FERROLI S.p.A.**

## SOMMARIO

<b>CARATTERISTICHE GENERALI</b>	<b>4</b>
PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA	4
PREMESSA	4
PRESENTAZIONE DELLE UNITÀ MURALI	4
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	4
COMPONENTI UNITÀ	5
TELECOMANDO	6
<b>MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>7</b>
CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL TELECOMANDO	7
INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE	7
INSTALLAZIONE DEL TELECOMANDO	7
AUTO-CONFIGURAZIONE DEL TELECOMANDO	7
ACCENSIONE DEL CONDIZIONATORE	8
SELEZIONE TIPO DI FUNZIONAMENTO	8
DESCRIZIONE DEI TIPI DI FUNZIONAMENTO	9
REGOLAZIONE DELL'USCITA DELL'ARIA	10
PROGRAMMAZIONE DEL TIMER	10
INDICATORI "LED" DELL'UNITÀ INTERNA	11
TASTO DI EMERGENZA DELL'UNITÀ INTERNA	11
SPEGNIMENTO E MESSA A RIPOSO	11
<b>MANUTENZIONE ORDINARIA</b>	<b>12</b>
PULIZIA DEI FILTRI DELL'UNITÀ INTERNA MURALE	12
PULIZIA DELL'UNITÀ INTERNA	12
PULIZIA DELL'UNITÀ ESTERNA	12
<b>SICUREZZA ED INQUINAMENTO</b>	<b>13</b>
CONSIDERAZIONI GENERALI	13
<b>ASSISTENZA E RICAMBI</b>	<b>13</b>
ANALISI GUASTI	13
<b>NORME DI SICUREZZA</b>	<b>14</b>

## CARATTERISTICHE GENERALI

### PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA

Al momento della presa in consegna dell'unità è indispensabile controllare di aver ricevuto tutto il materiale indicato sul documento d'accompagnamento, ed inoltre che la stessa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far costatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel frattempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante o il risarcimento dei danni.

### PREMESSA

Questa è una macchina progettata e costruita esclusivamente per la climatizzazione e deve essere usata solo per tale scopo. La macchina può funzionare bene e lavorare con profitto soltanto se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza. Preghiamo perciò di leggere attentamente questo libretto d'istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare l'unità, sorgessero delle difficoltà. In caso di necessità ricordiamo che il nostro servizio d'assistenza, organizzato in collaborazione con i propri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli ed interventi diretti.



### PRESENTAZIONE DELLE UNITÀ MURALI

I condizionatori murali sono climatizzatori aria/aria del tipo split system costituiti da unità interna a parete e da un'unità esterna.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda dichiara che le macchine in oggetto sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive, e successive modificazioni:

- Direttiva macchine **89/392 CEE** e modifiche **91/368 CEE**, **93/44 CEE**;
- Direttiva bassa tensione **72/23 CEE** e modifica **93/68 CEE**;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica **EMC 89/336 CEE**;
- Direttive **2002/31/EC** sull'Efficienza Energetica.

## CARATTERISTICHE GENERALI

### COMPONENTI UNITÀ

#### 1. MOBILE DI COPERTURA U.E.

Il mobile di copertura dell'unità esterna è realizzato in lamiera zincata verniciata a caldo con polveri poliestere dopo trattamento di passivazione. Questo trattamento conferisce all'unità resistenza agli agenti atmosferici. La struttura portante è realizzata in lamiera zincata stampata di notevole spessore, che ne conferisce una buona rigidità e non permette vibrazioni.

#### 2. MOBILE DI COPERTURA UNITÀ MURALI

Il mobile di copertura dell'unità murali è interamente in **ABS** e funge anche da struttura portante.

#### 3. COMPRESSORE

Il compressore, situato nell'unità esterna, è di tipo **ROTATIVO o SCROLL** a seconda dei modelli ad alta efficienza e silenzioso con protezione contro i sovraccarichi termici ed elettrici. E' montato su supporti di gomma per eliminare i fenomeni dovuti a vibrazioni.

#### 4. GRUPPO VENTILANTE

Il gruppo ventilante dell'unità **murale** è composto da un ventilatore tangenziale. Questo permette una notevole silenziosità di funzionamento. L'unità esterna è provvista di un ventilatore elicoidale con pale d'ampia superficie.

#### 5. BATTERIA DI SCAMBIO TERMICO

In entrambe le unità, la batteria di scambio termico è realizzata in tubo di rame ed alettature a pacco continuo in lamiera d'alluminio. Le alette sono bloccate in modo diretto, mediante espansione meccanica del tubo di rame, per ottenere un'elevata trasmissione di calore.

#### 6. CIRCUITO FRIGORIFERO

Realizzato con tubo di rame ha collegamenti collaudati a tenuta.

#### 7. SEZIONE FILTRANTE

La sezione filtrante, presente nell'unità interna, è costituito da materiale sintetico ad alto potere filtrante, ed è rigenerabile tramite soffiatura e lavaggio. L'unità è inoltre corredata di filtro elettrostatico ed a carboni attivi anti odore.

#### 8. TELECOMANDO

I condizionatori di questa serie sono dotati di un telecomando a raggi infrarossi. Esso consente di operare con facilità e di avere sotto controllo tutti i parametri di funzionamento.

## CARATTERISTICHE GENERALI

### TELECOMANDO

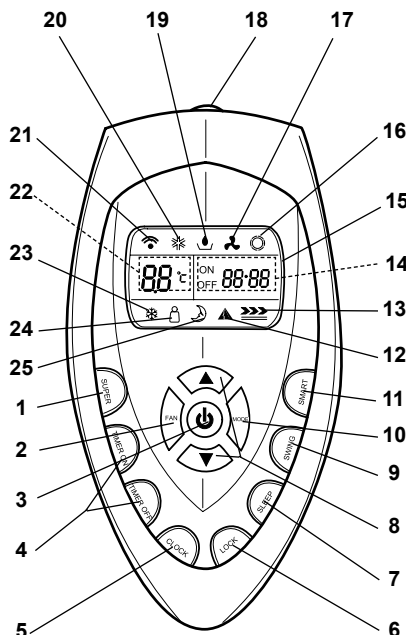
Il telecomando (Fig. 1) è composto da una serie di tasti e da un display che visualizza tutte le funzioni attive ed i vari parametri necessari all'utente ed all'installatore per un corretto utilizzo dell'unità stessa.

1. Tasto **"SUPER"** attiva/disattiva la modalità di raffreddamento veloce.
2. Tasto **"FAN"**. Pulsante di selezione della velocità del ventilatore o di "selezione automatica della velocità".
3. Tasto **ON/OFF**, permette l'accensione e lo spegnimento del condizionatore.
4. Tasto di selezione **"TIMER ON" / "TIMER OFF"**.
5. Tasto **"CLOCK"** consente di impostare l'orario corrente.
6. Tasto **"LOCK"**, permette di bloccare l'ultima operazione eseguita dal Telecomando.
7. Tasto notte **"SLEEP"**, usato per impostare/cancellare la modalità Sleep, indipendentemente dal modo in cui sta operando il condizionatore.
8. Tasto per impostazione **"TEMPERATURA/TEMPO"**, consentono di regolare la temperatura ambiente della stanza e l'orario del timer: (▲) ne imposta l'aumento, (▼) ne imposta la diminuzione.
9. Tasto **"SWING"** per attivare/disattivare il movimento automatico del deflettore d'aria.
10. Tasto **"MODE"**, permette di selezionare il modo di funzionamento raffreddamento, deumidificazione, riscaldamento e sola ventilazione.
11. Tasto **"SMART"** seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più opportuna in relazione alla temperatura ambiente iniziale (modalità automatica).

#### Descrizione della simbologia led sul display:

12. Indicatore modalità **"SMART"**.
13. Campo di visualizzazione velocità di ventilazione.
14. Zona di visualizzazione temporizzazione
15. Visualizzatore a cristalli liquidi.
16. Indicatore modalità **"CALDO"**.
17. Indicatore modalità **"VENTILAZIONE"**.
18. Trasmettitore dei segnali infrarossi.
19. Indicatore modalità **"DEUMIDIFICAZIONE"**.
20. Indicatore modalità **"FREDDO"**.

Fig.1



21. Led di conferma segnale trasmesso.
22. Zona di visualizzazione temperatura
23. Indicatore modalità **"SUPER"**.
24. Indicatore blocco tastiera **"LOCK"**.
25. Indicatore modalità **"SLEEP"**.

## MESSA IN FUNZIONE

### CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL TELECOMANDO

Per un corretto utilizzo del telecomando ricordare quanto segue:

1. Rimuovere la batteria se non viene usato per un lungo periodo.
2. Quando si utilizza, indirizzarlo verso il ricevitore di segnale dell'unità interna (1).
3. Il segnale del telecomando viene recepito sino ad una distanza di 7 metri.
4. Il segnale emesso non deve essere ostacolato da nessun oggetto.
5. Maneggiare il telecomando con cura.
6. Il segnale emesso potrebbe essere disturbato da una lampada ad accensione rapida, da una lampada fluorescente del tipo ad inverter o da un telefono portatile.
7. Il telecomando non va lasciato in luogo direttamente esposto alla luce del sole, vicino a una stufa o un'altra fonte di calore.

**N.B.** Le batterie, al punto 1, devono essere poste in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini.

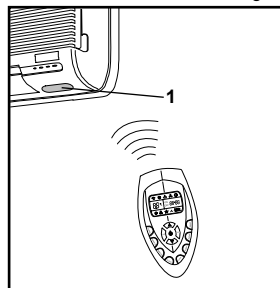


Fig.1

### INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

In caso di inserimento/sostituzione delle batterie, si deve operare come indicato in seguito:

1. Rimuovere il coperchio (1).
2. Togliere le batterie scariche ed inserire quelle nuove (2), assicurandosi che siano collocate secondo lo schema riportato all'interno della sede.
3. Riposizionare il coperchio (3).

In caso di sostituzione delle batterie, il telecomando conserva l'impostazione antecedente alla sostituzione se questa viene fatta entro un tempo pari ad un minuto.

**N.B.:** Togliere le batterie dal telecomando quando il climatizzatore non viene utilizzato per lunghi periodi, e porle fuori dalla portata dei bambini. Per il rispetto dell'ambiente e dell'incolumità delle persone, le batterie sostituite devono essere gettate negli appositi raccoglitori.

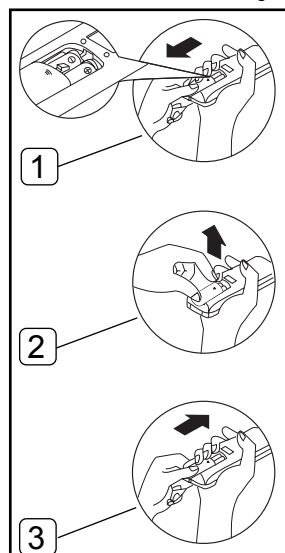


Fig.2

### INSTALLAZIONE DEL TELECOMANDO

Il telecomando ad infrarossi può essere applicato a parete mediante l'apposito supporto. Verificare che non ci siano ostacoli tra il trasmettitore a segnali infrarossi e il ricevitore posto sull'unità interna.

### AUTO-CONFIGURAZIONE DEL TELECOMANDO

Quando si inseriscono per la prima volta le batterie nel telecomando, non toccare nessun tasto per almeno 30s, in modo da permettere al telecomando di configurarsi automaticamente. Se per errore si è premuto qualche tasto nei primi 30 s, togliere le batterie, premere ripetutamente il tasto on-off per 5 s e reinserire le batterie senza premere i tasti.

## MESSA IN FUNZIONE

### ACCENSIONE DEL CONDIZIONATORE

Per accendere il condizionatore, premere il pulsante di **START/STOP** (Fig. 1). La luce-spia verde del condizionatore si accenderà, indicando che è stato avviato. Tenete presente che il visualizzatore a cristalli liquidi indicherà sempre l'ultimo modo di funzionamento e le funzioni precedentemente usate. Seguite le istruzioni se desiderate modificare il modo di funzionamento del sistema.

Fig.1

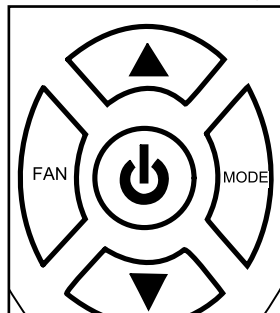


Fig.2

### SELEZIONE TIPO DI FUNZIONAMENTO

Premendo il tasto "MODE" (Fig. 2) si selezionano i vari modi di funzionamento (Fig. 3):

1. Funzionamento in **FREDDO**, se si desidera raffreddare l'ambiente.
2. Funzionamento in **DEUMIDIFICAZIONE**, se si desidera togliere umidità dall'ambiente.
3. Funzionamento in **VENTILAZIONE**. Mette in circolazione e filtra l'aria dell'ambiente, mantenendola costantemente in movimento.
4. Funzionamento in **CALDO**, se si desidera riscaldare l'ambiente.
5. Funzionamento in modalità **SMART**: premendo il tasto SMART, l'unità seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più opportuna in relazione alla temperatura ambiente della stanza.
6. Funzionamento in modalità **SUPER**: premendo il tasto SUPER se si desidera la modalità di Raffreddamento Veloce.
7. Funzionamento in modalità **SLEEP**, se si desidera impostare il funzionamento notturno.

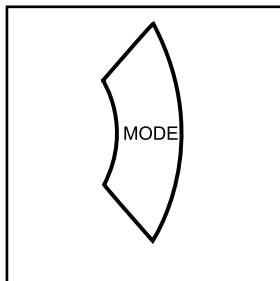
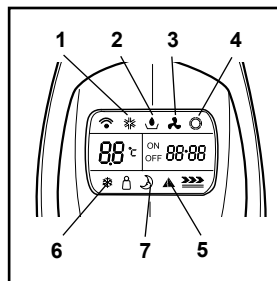


Fig.3





## MESSA IN FUNZIONE

### DESCRIZIONE DEI TIPI DI FUNZIONAMENTO

Le funzionalità a disposizione sono così strutturate:

**Funzionamento in freddo** (❄); la funzione freddo si ottiene premendo il tasto **"MODE"**, fino a che sul display compare il simbolo relativo **"FREDDO"**. L'unità inizia a funzionare se la temperatura impostata è inferiore a quella dell'ambiente. Campo di temperature impostabili: 18-32°C; temperatura preimpostata a 26°C (N.B.: Limite di funzionamento: temperatura minima aria in ingresso all'unità esterna 21°C).

**Funzionamento in deumidificazione** (💧); la funzione deumidificazione si ottiene premendo il tasto **"MODE"** fino a che compare il simbolo relativo **"DEUMIDIFICAZIONE"**. L'unità inizia a funzionare in raffreddamento, come nella funzione **"FREDDO"** e si porta velocemente vicino alla temperatura ambiente richiesta; quando essa è di due gradi superiore a quell'impostata, la ventilazione cambia automaticamente portandosi alla minima velocità con un particolare funzionamento intermittente accentuando la deumidificazione dell'aria. Se è usata la funzione **"DRY"** per lungo tempo, può formarsi della condensa sulla bocca di mandata.

**Funzionamento in Ventilazione** (🌀); consente la circolazione dell'aria nell'ambiente circostante in modo automatico. Inoltre, premendo il tasto **"VENTILAZIONE"** ad unità funzionante, indipendentemente dalla modalità in cui sta operando il condizionatore, è possibile selezionare la velocità di deflusso dell'aria uscente preferita (velocità massima **➡➡➡**, media **➡➡**, bassa **➡**, automatica **➡➡➡**).

**Funzionamento in caldo** (☀); la funzione caldo si ottiene premendo il tasto **"MODE"** fino a che compare il simbolo relativo **"CALDO"**. L'unità inizia a funzionare se la temperatura impostata è superiore a quella dell'ambiente.

Il ventilatore dell'unità interna inizia a funzionare solamente quando nella batteria di scambio termico ha raggiunto una determinata temperatura. Nel passaggio dalla funzione **"COOL"** alla funzione **"HEAT"** e viceversa la macchina si spegne per circa tre minuti. Campo di temperature impostabili: 18-32°C; temperatura preimpostata a 23°C.

**Funzionamento in modalità SMART** (evidenziato da simbolo n.5 del display). Il condizionatore imposta automaticamente la temperatura e la velocità di deflusso dell'aria in base alla temperatura presente nella stanza:

- temp. interna 21°C o inferiore: si attiva funzionamento **"HEAT"** con temperatura preimpostata a 22°C.
- temp. interna 21°C-26°C: si attiva funzionamento **"DRY"** e la temperatura scende di 1.5°C ogni 3 minuti.
- temp. interna superiore ai 26°C: si attiva funzionamento **"COOL"** con temperatura preimpostata a 26°C.

**Funzionamento in modalità SUPER**: la funzione di raffreddamento veloce (evidenziata da simbolo n.15 del display) attiva la massima velocità di ventilazione, impostando automaticamente la temperatura a 18°C.

In questa modalità si possono impostare la direzione di flusso dell'aria e il timer.

**Funzionamento in modalità SLEEP**: la pressione del tasto **"SLEEP"**, predispone la macchina nella modalità di funzionamento notturno evidenziato dal relativo simbolo sul display. La temperatura aumenta (funzionamento in freddo **"COOL"**), o diminuisce (funzionamento in caldo **"HEAT"**), di 1°C per ogni ora di funzionamento. Arrivati a 3°C la macchina mantiene la temperatura fino all'ottava ora di funzionamento in modalità **"SLEEP"**, per poi spegnersi automaticamente.

**Funzionamento CLOCK**: la regolazione dell'orologio va fatta quando le batterie sono inserite. Il comando visualizza la regolazione e il quadrante dell'orologio lampeggia "00:00" o "12:00 AM" finché verrà definita l'ora nuova.

La regolazione dell'orario è con i tasti **▲ ▼**:

- una singola pressione dei tasti, incrementa/decrementa l'orario di 1 minuto
- una pressione per 1.5 secondi, incrementa/decrementa l'orario di 10 minuti
- una pressione prolungata, incrementa/decrementa l'orario di 60 minuti

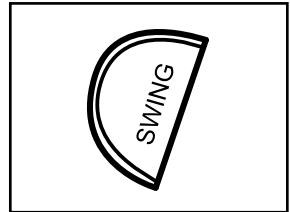
**Funzionamento LOCK** (🔒): premendo il pulsante **LOCK**, il telecomando bloccherà l'ultima operazione programmata. Tutti i pulsanti di comando vengono disattivati, incluso il pulsante di avviamento ON/OFF. Premendo nuovamente il pulsante **LOCK**, si riattiveranno le funzioni dei tasti.

## MESSA IN FUNZIONE

### REGOLAZIONE DELL'USCITA DELL'ARIA

All'accensione il deflettore assume un'angolazione predeterminata. Per regolare la direzione del flusso d'aria che esce dall'unità interna premere il tasto **"SWING"** (Fig.1); premendolo una volta, il deflettore continua a muoversi miscelando l'aria nell'ambiente. Ad una seconda pressione del tasto **"SWING"**, il deflettore si blocca.

Fig.1



### PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

I tasti **TIMER ON** e **TIMER OFF** ( Fig.2) consentono di impostare due fasce orarie, la prima di accensione del climatizzatore, la seconda di spegnimento. Per la programmazione procedere come segue.

**1-**Premendo una volta il tasto **TIMER ON** impostiamo l'orario di accensione del climatizzatore.

La regolazione dell'orario avviene con i tasti ▲ ▼ :

- una singola pressione dei tasti, incrementa/decrementa l'orario di 1 minuto
- una pressione per 1.5 secondi, incrementa/decrementa l'orario di 10 minuti
- una pressione prolungata, incrementa/decrementa l'orario di 60 minuti

Per confermare l'orario impostato, premere ancora il tasto **TIMER ON**.

Per cancellare l'impostazione data, premere una terza volta **TIMER ON**.

**2-**Premendo una volta il tasto **TIMER OFF** impostiamo l'orario di spegnimento del climatizzatore.

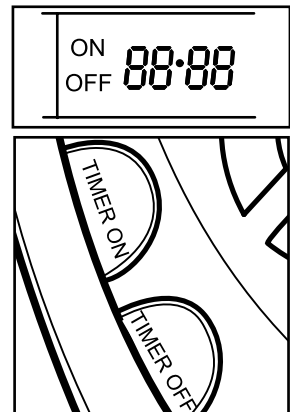
La regolazione dell'orario è con i tasti ▲ ▼ :

- una singola pressione dei tasti, incrementa/decrementa l'orario di 1 minuto
- una pressione per 1.5 secondi, incrementa/decrementa l'orario di 10 minuti
- una pressione prolungata, incrementa/decrementa l'orario di 60 minuti

Per confermare l'orario impostato, premere ancora il tasto **TIMER OFF**

Per cancellare l'impostazione data, premere una terza volta **TIMER OFF**

Fig.2



## MESSA IN FUNZIONE

### INDICATORI "LED" DELL'UNITÀ INTERNA

Di seguito è spiegato il significato dei "LED" al momento che si illuminano:

1. Si illumina quando il compressore sta lavorando.
2. Si illumina durante l'impostazione del timer (led giallo).
3. Rimane acceso quando l'unità è in funzione (led verde), lampeggia durante lo sbrinamento.
4. Ricevitore del segnale trasmesso dal telecomando.
5. Tasto di Emergenza dell'unità interna.

### TASTO DI EMERGENZA DELL'UNITÀ INTERNA

Il tasto di emergenza **ON/OFF** (Fig 1 -5) è situato sul frontale dell'unità interna. Consente l'accensione e/o lo spegnimento dell'unità in caso di avaria del telecomando.

La modalità di funzionamento e la temperatura preimpostata vengono regolate automaticamente a seconda della temperatura dell'ambiente al momento dell'accensione.

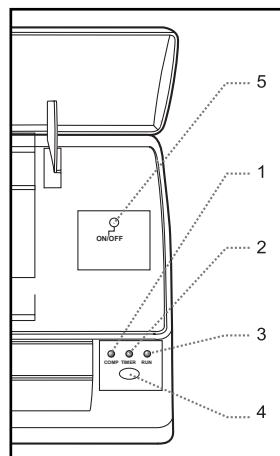
N.B.:Il funzionamento di emergenza deve essere utilizzato momentaneamente quando il telecomando è difettoso o è stato smarrito.

Funzione Auto-restart

L'unità è preimpostata dal produttore senza la funzione di riavvio automatico (Auto-restart). Se si desidera tale funzione, premere il Tasto di Emergenza (ON/OFF) per circa 5 secondi lasciando l'apparecchio sotto tensione: l'impostazione della funzione di riavvio automatico viene confermata da un segnale acustico.

Se la funzione di riavvio automatico è impostata, premendo il Tasto di Emergenza (ON/OFF) per circa 5 secondi la funzione viene disattivata e un segnale acustico ne dà conferma

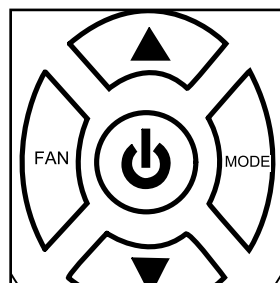
Fig.1



### SPEGNIMENTO E MESSA A RIPOSO

Per spegnere il condizionatore basta premere il tasto di "ON/OFF" sul telecomando. Appena acceso o quando viene spento e riacceso, il compressore del condizionatore non inizia a funzionare immediatamente ma dopo tre minuti, al fine di proteggere il sistema. A fine stagione, prima di spegnere la macchina per un lungo periodo, è consigliabile farla funzionare per 2 o 3 ore in raffreddamento con temperatura impostata a 30 °C. Dopodiché staccare l'alimentazione, pulire i filtri e togliere la batteria dal telecomando.

Fig.2



### PULIZIA DEI FILTRI DELL'UNITÀ INTERNA MURALE

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è necessario controllare e pulire periodicamente il filtro dell'aria. Per fare ciò procedere come indicato in seguito (**Fig. 1**):

#### Filtro standard

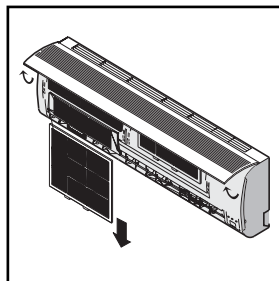
1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Sollevare il pannello frontale.
3. Togliere la griglia di aspirazione tirandola verso l'esterno.
4. Rimuovere i filtri spingendo in alto le linguette centrali fino a che si liberano dal fermo e sfilarli tirandoli verso il basso.
5. Lavarli con acqua o pulirli con l'aspirapolvere.
6. Rimontare il tutto nella posizione iniziale.

#### Filtro elettrostatico a carboni attivi

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Sollevare il pannello frontale.
3. Togliere la griglia di aspirazione tirandola verso l'esterno.
4. Sfilarli dall'apposita guida
5. Pulire esclusivamente con un soffio d'aria. Non lavarli con acqua.

**N.B.** Quest'operazione è da compiere almeno una volta al mese (la frequenza degli interventi di pulizia varia secondo le caratteristiche e della polvere presente nel locale da condizionare) o quando la spia filtro si accende.

Fig.1

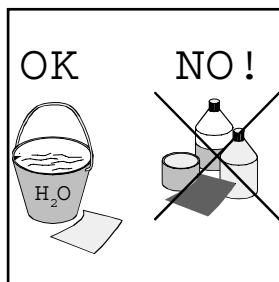


### PULIZIA DELL'UNITÀ INTERNA

Per eseguire la pulizia dell'unità interna procedere come indicato in seguito (**Fig. 2**):

1. Pulire con un panno umido.
2. Non pulire con getti d'acqua diretti per evitare di danneggiare i componenti elettrici.
3. Non pulire utilizzando alcool o altre sostanze corrosive.

Fig.2

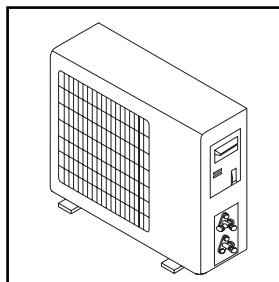


### PULIZIA DELL'UNITÀ ESTERNA

- La pulizia dell'unità esterna (**Fig. 3**) deve essere eseguita periodicamente e all'inizio della stagione di utilizzo del climatizzatore.
- Pulire le griglie di entrata ed uscita aria, asportando gli eventuali corpi che possono limitare la libera circolazione dell'aria. Fare attenzione a non piegare le alette della batteria condensante.

**N.B.:** Durante la pulizia della griglia posteriore prestare attenzione a non tagliarsi con le alette della batteria condensante.

Fig.3



## SICUREZZA ED INQUINAMENTO

### CONSIDERAZIONI GENERALI

La macchina è stata progettata in modo da ridurre al minimo i rischi per le persone e l'ambiente nel quale essa viene installata. Pertanto per eliminare i rischi residui ai quali si va incontro è opportuno conoscere il più possibile della stessa per non incorrere in incidenti che potrebbero causare danni a persone e/o cose.

**Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche del fluido frigorifero si rimanda alle schede tecniche di sicurezza disponibili presso i produttori di refrigeranti.**

## ASSISTENZA E RICAMBI

Il nostro servizio di Assistenza più vicino, se non conosciuto, può essere richiesto al Concessionario dove l'apparecchio è stato acquistato, o può essere reperito sulle Pagine Gialle sotto la voce "Condizionamento" o "Caldaie a gas".

### ANALISI GUASTI

Forniamo di seguito uno schema per spiegare alcuni tipi di guasto che l'elettronica può captare e trasmettere all'utente.

INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si avvia.	Mancanza di alimentazione.	Controllare che la spina del cavo di alimentazione sia correttamente inserita nella presa di rete. Verificare che ci sia tensione nella spina. Se il guasto persiste chiamare il servizio di assistenza.
L'unità interna funziona mentre l'esterna rimane completamente spenta.	Mancanza di alimentazione all'unità esterna.	Chiamare il servizio di assistenza.
La macchina funziona ma non raffredda.	Macchina scarica di refrigerante. Possibile guasto valvola solenoide.	Chiamare il servizio di assistenza.
Il compressore funziona a brevi periodi e rimane fermo per alcuni minuti.	Macchia parzialmente scarica. Lo scambiatore dell'unità esterna è sporco o intasato da foglie, cartacce, ecc.	Chiamare il servizio di assistenza tecnico. Pulire lo scambiatore come indicato nel paragrafo <b>"Pulizia dell'unità esterna"</b> del presente manuale.
Fuoriesce acqua dall'unità interna.	Tracimazione della condensa della vasca.	Controllare che l'unità interna sia perfettamente in bolla o che abbia una leggera pendenza verso destra ( <b>max 1 cm</b> ). Controllare che il tubo di scarico condensa non sia ostruito e che abbia una pendenza adeguata.

## NORME DI SICUREZZA

Le norme sottoindicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e alla macchina.

- L'installazione della macchina deve essere eseguita secondo le norme di impiantistica nazionale.
- Il presente manuale dell'installatore, il manuale dell'utente e gli schemi elettrici sono parte integrante della macchina. Tutti insieme devono essere custoditi e conservati con cura affinché siano disponibili agli operatori per le consultazioni necessarie.
- La mancata osservanza di quanto descritto in questo manuale ed un'inadeguata installazione del condizionatore, possono essere causa di annullamento del certificato di garanzia. La Ditta Costruttrice inoltre non risponde di eventuali danni diretti e/o indiretti dovuti ad errate installazioni.
- Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale specializzato ed abilitato.
- Durante l'installazione operare in ambiente pulito e libero da impedimenti.
- Evitare assolutamente di toccare le parti in movimento o di interpersi tra le stesse.
- Prima di mettere in funzione il condizionatore, controllare la perfetta integrità e sicurezza dei vari componenti e dell'intero impianto.
- Eseguire scrupolosamente la manutenzione ordinaria.
- Se si devono sostituire dei pezzi, richiedere sempre ricambi originali. In caso contrario la garanzia decade.
- Non rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina togliere l'alimentazione elettrica.
- Si eviti di appoggiare qualsiasi oggetto sulla parte superiore delle unità.
- Non inserire o far cadere oggetti attraverso le griglie di protezione dei ventilatori.
- La superficie della batteria è tagliente. Non toccare senza protezioni.
- Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle in caso venissero danneggiate.
- Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.
- La linea di alimentazione deve essere provvista di messa a terra regolamentare.
- Qualora si riscontrasse un danneggiamento al cavo di alimentazione bisogna spegnere la macchina, se si è in fase di lavoro, e farlo sostituire da un tecnico autorizzato.
- La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i 55°C.
- In caso di incendio usare un estintore a polvere. Non usare acqua.
- Se si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento di un tecnico specializzato.
- Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale specializzato ed abilitato.
- La macchina non deve essere abbandonata, in fase di rottamazione, per la presenza di materiali soggetti a norme che ne prevedono il riciclaggio o lo smaltimento presso centri appositi.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.

**La Ditta costruttrice, con la sua rete di assistenza, è comunque a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza tecnica e tutto quanto può essere utile per il miglior funzionamento ed ottenere il massimo della resa.**

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per le inesattezze contenute nel presente, se dovute ad errori di stampa o di trascrizioni.

The manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this manual due to printing or typing errors.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'inexactitudes contenues dans la présente dues à des erreurs d'impression ou de transcription.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales datos inexactos contenidos en la presente publicación, debidos a errores de impresión o de transcripción.

Der Hersteller haftet nicht für Ungenauigkeiten, die in diesem Handbuch enthalten sind, wenn sie auf Druck- oder Schreibfehlern beruhen.



Ferroli spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A  
tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100933 - [www.ferroli.it](http://www.ferroli.it)